



Saints Constantine and Helen Greek Orthodox Church  
**THE WEEKLY CHURCH BULLETIN**

Very Rev. Fr. Tom De Medeiros, Pastor  
11025 S. Roberts Road, Palos Hills, IL 60465  
Phone (708) 974-3400 Fax (708) 974-0179  
www.stconstantinehelen.org

**SUNDAY, SEPTEMBER 13, 2020**

Κυριακή 13η Σεπτεμβρίου 2020

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ

Αποστ: Γαλατας 6:11-18

Ευαγγ: Ἰωάννην 3:13-17

Sunday Before the Elevation of the Holy Cross

Today's Readings

Epistle: Galatians 6:11-18

Gospel: John 3:13-17

**JOHN 3:16 = GOD'S LOVE**

*"For God so loved the world that he gave his only begotten Son that whoever believes in Him should not perish but have eternal life" (John 3:16)*

The most famous scriptural verse of all is part of today's Gospel lesson. If we could summarize in one sentence the essence of the Christian faith, this would be it. It is about the great love of God that the Gospel lesson speaks today. In fact, we could call John 3:16 the "mini Gospel". If we were to lose the entire Old and New Testaments, it would be a huge loss, but we would still have the heart of the Gospel if we had this one verse. For in the few words of this verse, we have the entire message of Christianity.

This coming week we will celebrate the Elevation of the Holy Cross — a day that commemorates the discovery of the Cross on which Jesus was crucified. For nearly four centuries the Cross had been lost. On this day, it was discovered by St. Helen and elevated from its burial place with great shouts of joy and prayer. The Fathers of the Church very wisely selected the words in today's Gospel lesson to be read every year on the Sunday before the Feast of the Elevation of the Cross because these words capture the real meaning of the Cross: "For God so loved the world that he gave his only begotten Son that whoever believes in him should not perish but have eternal life."

In this magnificent verse, we find three great truths. First, we are presented with the great fact that "God so loved the world." We find out immediately that God is love. Everything He does is motivated by love. It was love that made God create human beings in His own image, and place them in a world of unbelievable detail and beauty. It was love that moved God to put the Ten Commandments into Moses' hand and to send the prophets. It was love that prompted God to send His Son into the world to make real to us the love of the Father, to show His compassion for the sick and those suffering with sin. It was love that led Him to the cross. It was love that made Him rise from the tomb and tell us: "I am the resurrection and the life; those who believe in me shall live."

This was followed by God's action "That He gave His only begotten Son." As Christ appeared in the world to us, our eyes were opened to the very best that God had: His Son. With Christ, we experienced something so incredible; we find a love so deep, so wide, so eternal, that no words can

Continued on Page 2

Continued from Page 1

express, and no mind could measure it. Finally, we are presented the true meaning and purpose of our faith, "That whoever believes in Him should not perish, but have life everlasting." The fact of God's great love for us demands a response on our part. St. Paul's response was: "The love of Christ controls me, for me to live is Christ." Our own responses can't be anything less than this.

This verse, in essence, is the whole message of Christianity. To truly believe and live this verse is to find the heart of the Christian faith. It is to find the love of God. It is to find forgiveness, salvation, peace with God and life eternal.

---

### 2020 Stewardship Campaign

**To make a One-Time Gift:**

**Online Giving:** Go to [www.stconstantinehelen.org](http://www.stconstantinehelen.org)

**In Person:** Stop into the Church Office and you may pay by Cash, Check or Credit Card;

**By mail:** Mail your check or credit information to the Church office (do not mail cash!)

**By phone:** Call (708) 974-3400 and provide the necessary information

**To set up Recurring Giving:**

**Online Giving:** Set up recurring contributions online on our website. Options include monthly intervals and selection of days of giving.

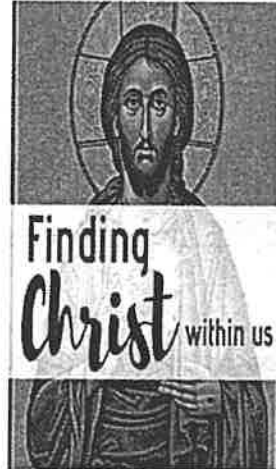


### ***Apolytikion of Elevation of the Holy Cross***

*Lord, save Your people and bless Your inheritance, granting our rulers to prevail over adversaries, and protecting Your commonwealth by Your Cross.*



## SUNDAY SCHOOL KICK-OFF



### Saturday, Sep. 19th

Grades: Kdg through H.S.

Drop off 9:00am Pick up: 10:15am

Prayer Service followed by  
Lively Group Discussions and Activities

Register online at [www.stconstantinehelen.org](http://www.stconstantinehelen.org)  
space is limited



### **Ἀπολυτίκιον ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ**

Σώσον Κύριε τόν λαόν σου καί ευλόγησον τήν κληρονομίαν σου, νίκας τοίς Βασιλεύσι κατά βαρβάρων δωρούμενος καί τό σόν φυλάττων διά τού Σταυρού σου πολίτευμα.



## ΚΥΡΙΑΚΗ προ της ΥΨΩΣΕΩΣ του ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ

Ιω, γ', 13-17

Η σημερινή Κυριακή ονομάζεται Κυριακή προ της Υψώσεως, και στην περικοπή από το Ευαγγέλιο του Ιωάννη που ακούσαμε, ο Χριστός μιλάει και προλέγει τον σταυρικό Του θάνατο. Μας λέει πως όπως ο Μωυσής ύψωσε το φίδι στην έρημο, έτσι και ο ίδιος πρέπει να υψωθεί και να θυσιαστεί, ώστε ο καθένας που θα πιστεύει σε Αυτόν, θα έχει αιώνια ζωή. Χρησιμοποιεί ο Χριστός εδώ ένα γεγονός από την Παλαιά Διαθήκη, με σκοπό να καταστήσει σαφές το νόημα των λόγων Του και παράλληλα να προετοιμάσει τους μαθητές Του για τα γεγονότα του Πάθους και της σταυρικής Του θυσίας που έμελλαν να ακολουθήσουν.

Κατά τη διάρκεια της μακρόχρονης περιπλάνησής τους στην έρημο, οι Ισραηλίτες βρέθηκαν κάποτε σε έναν τόπο όπου από τα δαγκώματα φαρμακερών φιδιών ο λαός αποδεκατίζονταν. Τότε ο Θεός προσέταξε τον Μωυσή να κατασκευάσει ένα χάλκινο ομοίωμα φιδιού και να το υψώσει επάνω σε ένα ξύλο στο μέσον του καταυλισμού, ώστε κάθε φορά που κάποιος πληγωνόταν από φίδι, να στρέφει το βλέμμα του προς το χάλκινο ομοίωμα και να θεραπεύεται. Αυτή η εικόνα, όπως ο ίδιος ο Χριστός μάς λέει, αποτελεί προτύπωση του σταυρικού Του θανάτου. Μόνο που τώρα ο Χριστός θεραπεύει από τα τραύματα του νοητού φιδιού, δηλαδή του Διαβόλου, και παρέχει την αιώνια ζωή σε όλους εκείνους που με πίστη προστρέχουν προς τον Σωτήρα και Λυτρωτή του κόσμου, τον σταυρωθέντα και αναστάνα Κύριο.

Στη συνέχεια ο Χριστός μάς λέει ότι ο Σταυρός και το Πάθος προέρχονται από την άπειρο αγάπη του Θεού προς τον άνθρωπο. Μια αγάπη που υπαγορεύει την εκούσια θυσία αυτού του ίδιου του Υιού του Θεού. Ο Χριστός ανέβηκε στο σταυρό όχι εξαιτίας του φθόνου των Ιουδαίων, αλλά επειδή ο ίδιος το επέλεξε, επειδή με το δικό Του αθάνατο αίμα επρόκειτο να ζωογονήσει κάθε άνθρωπο πριν και μετά από Αυτόν, και να τον απελευθερώσει από τα αιώνια δεσμά του θανάτου που επιφέρει η ζωή μακριά από τον Θεό.

Γι' αυτό και τονίζει ξανά πως ο καθένας που θα πιστέψει στον Χριστό δεν πρόκειται να χαθεί, αλλά θα του δοθεί από τον φιλάνθρωπο Θεό η αιώνιος ζωή. Το τονίζει θέλοντας να μάς δείξει ότι για την σωτηρία μας δεν αρκεί μόνον η φιλανθρωπία του Θεού και η αγάπη Του, αλλά και η δική μας πίστη.

Η πορεία επομένως της σωτηρίας μας έχει σαν βασική προϋπόθεση την πίστη μας προς τον Ιησού Χριστό, που σταυρώθηκε για να μας λυτρώσει από την αμαρτία και αναστήθηκε για να μας ελκύσει στην αιώνια ζωή, μαζί με τους αγγέλους και τους αγίους. Με την τελευταία του φράση στο σημερινό Ευαγγέλιο, ο Χριστός διαβεβαιώνει ότι δεν ήρθε στον κόσμο για να κρίνει τον κόσμο, αλλά για να σώσει τον κόσμο.

Αυτό που χρειάζεται να διαθέτουμε εμείς, είναι να έχουμε πίστη στον Χριστό, να αντλούμε την ελπίδα μας από τον Θεό και να μην κρίνουμε τον πλησίον μας, αλλά να του προσφέρουμε την αγάπη μας, εφόσον ούτε ο ίδιος ο Κύριός μας κρίνει κανέναν, αλλά παρέχει την συγγνώμη και την Ζωή.

Πηγή: Απλά και Ορθόδοξα: <https://xerouveim.blogspot.com>

---

*Δευτέρα 14η Σεπτεμβρίου* - Ημέρα Αυστηρής Νηστείας  
**ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ**

Ώρα 9:00 π.μ. - Θεία Λειτουργία

*Κυριακή 20η Σεπτεμβρίου*

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ**

Ώρα 9:00 π.μ. - Θεία Λειτουργία

---

## ACTIVITIES OF THE WEEK

**Monday, September 14<sup>th</sup>:** *Strict Fast Day  
Feastday of the Elevation of the Holy Cross*

9:00 a.m. – Divine Liturgy

**Tuesday, September 15<sup>th</sup>:**

10:00 a.m. – 23<sup>rd</sup> Annual Fr. Byron Open  
Please see detailed information below

**Saturday, September 19<sup>th</sup>:**

9:00 a.m. – Sunday School “Kick-Off”  
Additional information on Page 2

**Sunday, September 20<sup>th</sup>:**

*Sunday After Elevation of Holy Cross*  
9:00 a.m. – 10:30 a.m. Divine Services

## † MEMORIAL †

40 Days Dennis Alexander

40 Days Sandra Bekiaris

† May their memory be eternal †

## † FUNERALS †

The following funerals  
were recently held

*Peter James Roupas – September 8<sup>th</sup>*

*Georgia Zervos – September 11<sup>th</sup>*

† May their memory be eternal †

## 23rd Annual Father Byron Open

STs. CONSTANTINE AND HELEN GREEK

ORTHODOX CHURCH

23rd Annual  
Father Byron Open  
September 15th, 2020

### Location

Odyssey Country Club  
19110 Ridgeland Ave  
Tinley Park, IL 60477

### Event Times & Pricing

125\$ Per Player / 500\$ Per Foursome  
Registration: 10:00-10:45 AM  
Shotgun Event Start: 11:00 AM

### Prizes & Games

18 Hole Skins Game  
50/50 Split the Pot  
Raffle

### Food & More

Full Lunch Served On The Course  
NO Post Round Dinner

## SACRAMENTS

### BAPTISMS

We welcome the following into the  
Orthodox Faith and we pray that God  
grant them many, many years!

*Saturday, September 12<sup>th</sup>, 2020 at 11:00 a.m.*

Lachlan Ulysses (Loukianos), son of  
Brendan and Denise Kelly

*Sponsor: John Simadis*

*Saturday, September 12<sup>th</sup>, 2020 at 1:00 p.m.*

Dean Angelo (Konstantinos) son of  
Simon and Jacquelyn Versis

*Sponsor: Pete Bouros*

See you...



...Next Sunday